

# Jer

## Chapter 5

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וּבְקִשׁוּ и-тражите <a href="#">H1245</a>	וּדְעוּ и-сазнајте <a href="#">H3045</a>	גַּא - <a href="#">H4994</a>	וּרְאוּ- и-погледајте- <a href="#">H7200</a>	יְרוּשָׁלַם Јерусалима <a href="#">H3389</a>	בְּחוּצוֹת улицама <a href="#">H2351</a>	שׁוֹטְטוּ Обидите <a href="#">H1245</a>	1	
מִשְׁפָּט правду <a href="#">H4941</a>	עֲשֵׂה ко-чини <a href="#">H3426</a>	יֵשׁ има <a href="#">H3426</a>	אִם- да-ли- <a href="#">H0376</a>	אִישׁ човека <a href="#">H0376</a>	תִּמְצְאוּ можете-наћи <a href="#">H4672</a>	אִם- да-ли- <a href="#">H0376</a>	בְּרַחוּבוֹתֶיהָ по-трговима-његовим <a href="#">H7339</a>	
				לְהַ: joj <a href="#">H5545</a>	וְאֶסְלַח и-опростићу <a href="#">H5545</a>	אֱמוּנָה истину <a href="#">H0530</a>	מִבְּקֵשׁ ко-тражи <a href="#">H1245</a>	

Prođite po ulicama jerusalimskim, i vidite sada i razberite i potražite po ulicama njegovim, hoćete li naći čoveka, ima li ko da čini što je pravo i da traži istinu, pa ću oprostiti.

יִשְׁבְּעוּ: се-заклињу <a href="#">H7650</a>	לִשְׁקֵר лажно <a href="#">H8267</a>	לָכֵן онда <a href="#">H0559</a>	יֹאמְרוּ говоре <a href="#">H0559</a>	יְהוָה Господ <a href="#">H3068</a>	חַי- жив-је- <a href="#">H3068</a>	וְאִם И-ако <a href="#">H3068</a>	2
---	--	--	---	---	--	---	---

Ako i govore: Tako da je živ Gospod! Opet se krivo kunu.

חָלָה осетише-бол <a href="#">H3808</a>	וְלֹא- али-не- <a href="#">H3808</a>	אֲתֵם их <a href="#">H0853</a>	הִכִּיתָהּ Ударио-си <a href="#">H5221</a>	לְאֵמוּנָהּ на-верност <a href="#">H0530</a>	הָלֹא зар-не-гледају <a href="#">H3808</a>	עֵינֶיךָ очи-твоје <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Господе <a href="#">H3068</a>	3
מִשְׁלַע више-од-стене <a href="#">H5553</a>	בְּפָנֵיהֶם лица-своја <a href="#">H6440</a>	חִזְקוּ Отврднуше <a href="#">H2388</a>	מוֹכֵר поуку <a href="#">H4148</a>	קָחַת примити <a href="#">H3947</a>	מֵאֲנִי не-хтедоше <a href="#">H3985</a>	כְּלִיָּתָם Сатро-си-их <a href="#">H3615</a>		
					לְשׁוּב: да-се-врате <a href="#">H7725</a>	מֵאֲנִי не-хтедоше <a href="#">H3985</a>		

Gospode! Ne gledaju li oči Tvoje na istinu! Biješ ih, ali ih ne boli; satireš ih, ali neće da prime nauke, tvrđe im je lice od kamena, neće da se obrate.

דֶּרֶךְ пут <a href="#">H1870</a>	יָדְעוּ познају <a href="#">H3045</a>	לֹא не- <a href="#">H3808</a>	כִּי јер <a href="#">H3808</a>	נוֹאֲלֵוּ безумни-су <a href="#">H2973</a>	הֵם они <a href="#">H1992</a>	רְלִים сиромаси <a href="#">H1800</a>	אֶדְ- то-су-само- <a href="#">H0389</a>	אֲמֹרֹתַי рекох <a href="#">H0559</a>	וְאֲנִי А-ја <a href="#">H0589</a>	4
							אֱלֹהֵיהֶם: Бога-свог <a href="#">H0430</a>	מִשְׁפָּט суд <a href="#">H4941</a>	יְהוָה Господњи <a href="#">H3068</a>	

I ja rekoh: Siromasi su, ludo rade, jer ne znaju put Gospodnji, zakon Boga svog.

דֶּרֶךְ пут <a href="#">H1870</a>	יָדְעוּ знају <a href="#">H3045</a>	הֵמָּה они <a href="#">H1992</a>	כִּי јер <a href="#">H3808</a>	אוֹתָם с-њима <a href="#">H0853</a>	וְאִדְבַרְתָּהּ и-говорићу <a href="#">H1696</a>	הַגְּדֹלִים великима <a href="#">H0413</a>	אֶל- ка- <a href="#">H0413</a>	לִי - <a href="#">H0413</a>	אֶלְכֶּה- Отићи-ћу- <a href="#">H3212</a>	5
מוֹסְרוֹת: везе <a href="#">H4147</a>	נָתַקוּ покидаше <a href="#">H5423</a>	עָלַי јарам <a href="#">H5923</a>	שִׁבְרוּ сломише <a href="#">H7665</a>	יַחְדָּו сложно <a href="#">H1992</a>	הֵמָּה и-они <a href="#">H1992</a>	אֲדָ Али <a href="#">H0389</a>	אֱלֹהֵיהֶם Бога-свог <a href="#">H0430</a>	מִשְׁפָּט суд <a href="#">H4941</a>	יְהוָה Господњи <a href="#">H3068</a>	

Idem k vlasteljima, i njima ću govoriti, jer oni znaju put Gospodnji, zakon Boga svog; ali i oni izlomiše jaram, pokidaše sveze.

עַל-	כֵּן	הִכֵּם	אַרְיֵה	מִיַּעַר	זָאֵב	עַרְבוֹת	יִשְׂרָאֵל	נֶמֶר	שָׂקָד	6
Зато-	-	удари-их	лав	из-шуме	вук	из-пустаре	плени-их	леопард	вреба	
		<a href="#">H5221</a>			<a href="#">H2061</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H5246</a>	<a href="#">H8245</a>	
עַל-	עָרִיחַם	כָּל-	הַיּוֹצֵא	מִהֲנֶה	יִטְרַף	כִּי				
код-	градова-њихових	сваки-	ко-из-њих-изађе	одатле	биће-растрган	јер				
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H4878</a>					
	רבו	פָּשְׁעֵיהֶם	עָצְמוֹ	מִשְׁבוֹתֵיהֶם	מְשׁוֹבוֹתֵיהֶם					
	умножише-се	преступи-њихови	ојачаше	[*]	отпади-њихови					
	<a href="#">H7231</a>	<a href="#">H6588</a>		<a href="#">H4878</a>	<a href="#">H4878</a>					

Za to će ih pobiti lav iz šume, vuk će ih večernji potrti, ris će vrebati kod gradova njihovih, ko god iziđe iz njih biće rastrgnut, jer je mnogo greha njihovih i silni su odmeti njihovi.

אֵי	לְזֹאת	אֶסְלוּחַ-	(אֶסְלַח-	לָךְ	בְּנֵיךְ	עֲזַבְנִי	וַיִּשְׁבְּעוּ	7		
Како-	за-ово	[*]	да-ти-опростим	-	Синови-твоји	оставише-ме	и-заклеше-се			
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5545</a>	<a href="#">H5545</a>	<a href="#">H5545</a>			<a href="#">H7650</a>			
בְּלֹא	אֱלֹהִים	וְאִשְׁבַּע	אוֹתָם	וַיִּנְאַפוּ	וּבֵית	זוֹנָה				
оним-што-нису	богови	Наситих	их	а-они-чинише-прељубу	и-у-кућу	блудничку				
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5003</a>		<a href="#">H2181</a>				

יִתְגַּדְּרוּ:  
хрљаху  
[H1413](#)

Kako ću ti oprostiti to? Sinovi tvoji ostaviše mene, i kunu se onima koji nisu bogovi. Kako ih nasitih, stadoše činiti preljubu, i u kuću kurvinu stiču se gomilom.

סוּסִים	מִיּוֹנִים	מִשְׁכִּים	הָיוּ	אִישׁ	אֶל-	אִשְׁתּוֹ	רָעָהוּ	יִצְהָלוּ:	8	
Коњи	ухрањени	и-разуздани	бејаху	Сваки	за-	женом	ближњег-свог	рзаше		
		<a href="#">H7904</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7453</a>			

Jutrom su kad ustaju kao tovnj konji, svaki rže za ženom bližnjeg svog.

הַעַל-	אֵלָה	לֹא-	אֶפְקָד	נֹאמַי	יְהוָה	וְאִם	בְּנֵי	אֲשֶׁר-	כָּזָה	9
Зар-за-	ово	да-не-	казнити	говори-	Господ	Или	народу	оваквом-	као-овај	
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>				<a href="#">H2088</a>	
	לֹא	תִּתְנַקֵּם	נַפְשִׁי:	ס						
	неће-ли-се-	осветити	душа-моја	וְ						
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H5315</a>							

Za to li neću pohoditi? Veli Gospod, i duša moja neće li se osvetiti takvom narodu?

עָלֵי	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	וְשִׁחַתוּ	וְכָלָהּ	אֶל-	תַּעֲשׂוּ	הִסִּירוּ	10			
Попните-се	на-винограде-њене	и-уништавајте	али-крај	не-	чините	Уклоните				
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8284</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5493</a>				
נְטִישׁוֹתֶיהָ	כִּי	לֹא	לִיהוָה	הִנֵּה:						
лозе-њене	јер	нису	Господње	оне						
	<a href="#">H5189</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1992</a>						

Izađite mu na zidove i razvalite, ali nemojte sasvim zatrti, skinite mu prevornice, jer nisu Gospodnje.

כִּי	בְּגוֹד	בְּנֵי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	יְהוּדָה	נֹאמַי	יְהוָה:	11	
Јер	веома-	ми-изневерише	мене	Израиљев	и-дом	Јудин	говори-	Господ		
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H0898</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>		

Jer me sasvim izneveri dom Izrailjev i dom Judin, veli Gospod.

12 וְרָעַב וְחָרַב רָעָה עָלֵינוּ תָבוֹא וְלֹא־הוּא לֹא־וַיֹּאמְרוּ בֵּיתְהוָה כַּחֲשׂוֹ כְּחֲשׂוֹ  
и-глад и-мач зло на-нас доћи и-неће- он Није- и-рекли Господа Порекли-су  
[H7458](#) [H2719](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3584](#)

לֹא נִרְאָה:  
нећемо-видети  
[H7200](#) [H3808](#)

Udariše u bah Gospodu i rekoše: Nije tako, neće nas зло zadesiti, i nećemo videti mača ni gladi.

13 וְהַנְּבִיאִים וַיְהִי לְרוּחַ וְהַדְּבָר אֵין בָּהֶם כֹּה יַעֲשֶׂה לָהֶם:  
А-пророци ће-постати ветар и-реч нема у-њима Тако у-њима  
[H1961](#) [H5030](#) [H7307](#) [H0369](#) [H3541](#)

A ti proroci otići će u vetar, i reči nema u njima, njima će biti tako.

14 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יֵעַן דְּבַרְכֶם אֶת־הַדְּבָר  
Зато-што над-војскама Бог Господ говори овако- Зато  
[H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H3282](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַיָּהוּ הַנְּנִי הַנְּנִי נָתַן דְּבָרַי הַנְּנִי כַּפִּיךָ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים  
Ево-ме-ја ову дајем речи-своје у-уста-тvoja као-огањ а-народ овај као-дрва  
[H5414](#) [H2009](#) [H1697](#) [H6310](#) [H0784](#) [H2088](#) [H6086](#) [H2088](#)

וְאֶכְלָתֶם:  
и-прождреће-их  
[H0398](#)

Zato ovako veli Gospod Gospod nad vojskama: Kad tako govorite, evo ja ću učiniti da reči moje u ustima tvojim budu kao oganj, a ovaj narod drva, te će ih spaliti.

15 הַנְּנִי מְבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמְּרוֹתַק בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־יְהוָה וְגוֹי  
Ево-ме-ја доводим на-вас народ издалека доме Израилјев говори- Господ народ  
[H0935](#) [H2009](#) [H4801](#) [H3478](#) [H5002](#) [H3068](#)

אֵיתָן הוּא גּוֹי מְעוֹלָם הוּא גּוֹי הוּא לֹא־תַדַּע לְשׁוֹנוֹ וְלֹא  
то-је моћан народ од-давнине он народ чији- не-знаш језик-не-знаш - и-нећеш-  
[H1931](#) [H0386](#) [H5769](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3956](#) [H3808](#)

תִּשְׁמַע מִהַר יְדָבָר:  
разумети шта- говоре  
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#)

Gle, ja ću dovesti na vas narod iz daleka, dome Izrailjev, veli Gospod, narod jak, narod star, narod kome jezika nećeš znati niti ćeš razumeti šta govori;

16 אֲשַׁפְּתוּ כַּקֶּבֶר פְּתוּחַ כָּל־גְּבוּרִים  
Тоболац-му је-као-гроб отворен сви-су-они  
[H6913](#) [H0827](#) [H1368](#) [H3605](#)

Kome je tul kao grob otvoren, svi su jaki.

יֹאכֵל וְאָכַל 17  
 pojedíhe и-кћери-твоје синове-твоје поједиће и-хлеб-твој жетву-твоју И-поједе  
[H0398](#) [H1323](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0398](#)

עָרֵי וְרָשָׁשׁ וְתֵאֵנֶתְךָ וְגִפְנֵךָ יֹאכֵל וּבִקְרֵךְ צֹאנֶךָ  
 gradove уништиће и-смокву-твоју лозу-твоју поједиће и-говеда-твоја овце-твоје  
[H7567](#) [H8384](#) [H1612](#) [H0398](#) [H1241](#) [H6629](#)

מִבְצֻרֶיךָ אֲשֶׁר אֵתָּה בּוֹטָח בְּהִנָּה בְּחָרֶב׃  
 утврдјене-твоје у-које се-ти уздаш у-њих мачем  
[H4013](#) [H2719](#) [H2007](#) [H0982](#)

I poješće letinu tvoju i hleb tvoj, što sinovi tvoji i kćeri tvoje hteše jesti, poješće ovce tvoje i goveda tvoja, poješće vinovu lozu tvoju i smokve tvoje, i mačem će zatrti tvrde gradove tvoje u koje se uzdaš.

וְגַם וְיָגֵם בְּיָמַי הִהְיֶה נֹאֵם יְהוָה לֹא-אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כְּלָה׃ 18  
 Али-и Али-и у-дане те говори- Господ нећу- учинити вама крај  
[H3117](#) [H1571](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0854](#) [H3617](#) [H1992](#)

Ali ni tada, veli Gospod, neću vas sasvim zatrti.

וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ תַחַת מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת-כָּל-אֲלֵהָ 19  
 И-биће кад кажете Зашто- нам- Мָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת-כָּל-אֲלֵהָ  
[H1961](#) [H0559](#) [H8478](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#)

וְאִמַּרְתָּ אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעֲבְדוּ אֱלֹהֵי נֹכְרִים  
 Онда-ћеш-им-рећи њима Као-што остављасте мене и-служисте боговима туђим  
[H0559](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H5236](#)

בְּאַרְצְכֶם כִּן תַּעֲבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ ס  
 у-земљи-својој тако ћете-служити туђинцима у-земљи која-није ваша  
[H0776](#) [H5647](#) [H0776](#) [H3808](#)

Jer kad kažete: Zašto nam čini Gospod Bog naš sve ovo? Tada im reci: Kako ostaviste mene i služiste tuđim bogovima u zemlji svojoj, tako ćete služiti tuđincima u zemlji koja nije vaša.

הֲגִידוּ זֹאת בְּבַיִת יַעֲקֹב וְהִשְׁמִיעוּהָ בִיהוּדָה לְאֹמְרֵי׃ 20  
 Објавите ово у-дому Јаковљевом и-огласите у-Јудеји говорећи  
[H5046](#) [H2063](#) [H3290](#) [H8085](#) [H3063](#) [H0559](#)

Javite ovo u domu Jakovljevom, i ogласите u Judi, govoreći:

שְׁמְעוּ-נָא זֹאת עַם סֹכְלִים וְאִין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ שְׁמְעוּ-נָא זֹאת עַם סֹכְלִים וְאִין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ 21  
 Слушајте- сада ово народе без- безумни разума Очи имате а-не- видите  
[H8085](#) [H4994](#) [H2063](#) [H0369](#) [H5530](#) [H3808](#) [H7200](#)

אֲזַנַּיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ׃  
 Уши имате а-не- чујете  
[H0241](#) [H3808](#) [H8085](#)

Čujte ovo, ludi i bezumni narode, koji imate oči, a ne vidite, koji imate uši, a ne čujete.

הָאוֹתֵי זָר-סֵפֶר לֹא-תִירָאוּ נֹאֵם-יְהוָה אִם מִפְּנֵי לֹא תִחִילוּ 22  
 Зар-се-мене нећете- бојати говори- Господ Зар од-мене нећете- дрхтати  
[H0853](#) [H3808](#) [H3372](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3808](#)

אֲשֶׁר-שָׂמַתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חֻק-עוֹלָם וְלֹא יַעֲבְרָנָהוּ  
 који-сам- ставио песак за-границу мору закон- вечити и-не- може-га-прећи  
[H2344](#) [H1366](#) [H3220](#) [H2706](#) [H5769](#) [H3808](#)

וַיִּתְנַעֲשׂוּ וְלֹא יוּכְלוּ וְהָמוּ גְלוּ וְלֹא יַעֲבְרָנָהוּ׃  
 и-таласи-се-узбуде али-не- могу и-хуче валови-његови али-не- прелазе-га  
[H1607](#) [H3808](#) [H3201](#) [H1993](#) [H1530](#) [H3808](#)

Mene li se nećete bojati? Veli Gospod; od mene li nećete drhtati? Koji postavih pesak moru za među večnom naredbom, i neće preći preko nje; ako mu i ustaju vali, neće nadjačati, ako i buče, neće je preći.

וַיִּלְכְּוּ:	סָרוּ	וּמִוֹרָה	סוֹרֵר	לֵב	הִזָּה	הַזֶּה	וְלָעָם	23
и-одоше	Окренуше-се	и-бунтовног	упорног	срце	је	овом	А-народу	
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H5637</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2088</a>		

Ali je u naroda ovog srce uporno i nepokorno; odstupiše i otidoše.

נָשָׂם	הַנָּתִן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	נָא	נִירָא	בְּלִבְכֶם	אֲמָרוּ	וְלֹא-	24
кишу	који-даје	Бога-нашег	Господа	-	сада	Бојмо-се	у-срцу-свом	рекоше	И-не-	
<a href="#">H1653</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	
		לָנוּ:	יִשְׁמְרֵנוּ	קָצִיר	חֲקוֹת	שָׁבָעוֹת	בְּעֵתוֹ	וּמִלְקוֹשׁ	(וַיִּרְחַק)	
		нам	чува-	жетве	одређене	седмице	на-време	и-касну	рану	[*]
			<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H7620</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4456</a>	<a href="#">H3138</a>	<a href="#">H3138</a>

Niti rekoše u srcu svom: Bojmo se Gospoda Boga svog, koji nam daje dažd rani i pozni na vreme, i čuva nam nedelje određene za žetvu.

מִכֶּם:	הַטּוֹב	מָנְעוּ	וַחֲטֵאוֹתֵיכֶם	אֵלֶּה	הַטּוֹר	עֲוֹנוֹתֵיכֶם	25
од-вас	добро	уклонише	и-греси-ваши	ово	одврнуше-	Безаконја-ваша	
		<a href="#">H4513</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H5771</a>	

Bezakonja vaša odvrćaju to, i gresi vaši odbijaju dobro od vas.

יְקוּשִׁים	כְּשֹׁךְ	יִשׁוּר	רְשָׁעִים	בְּעַמִּי	נִמְצְאוּ	כִּי-	26
који-замке-постављају	као-ловци	вребāju	бежбожници	у-народу-мом	налазе-се	Јер-	
<a href="#">H3353</a>	<a href="#">H7918</a>	<a href="#">H7789</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H4672</a>		
				וְלִכְדוֹ:	אֲנָשִׁים	מִשְׁחִית	הִצִּיבוּ
				лове	људе	клопке	поставише
				<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4889</a>	<a href="#">H5324</a>

Jer se nalaze u narodu mom bezbožnici, koji vrebaju kao ptičari kad se pritaje, među zamke da hvataju ljude.

כֵּן	עַל-	מִרְמָה	מִלְאִים	בְּתֵיחֶם	כֵּן	עוֹף	מִלֵּא	כְּכִלּוֹב	27
-	Зато-	преваре	пуне	куће-њихове	тако-су	птица	пун	Као-кавез	
		<a href="#">H4820</a>	<a href="#">H4392</a>			<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H3619</a>	
					וַיַּעֲשִׂירוּ:	גָּדְלוּ			
					и-обогатили-су-се	постадоше-велики			
					<a href="#">H6238</a>	<a href="#">H1431</a>			

Kao krletka puna ptica tako su kuće njihove pune prevare; zato postaše veliki i obogatiše.

דִּין	דָּנוּ	לֹא-	דִּין	רָע	דְּבָרַי	עָבְרוּ	גַּם	עָשְׂתוּ	שָׂמְנוּ	28
право	суде	не-	Право	зла	речи-	пређоше	и	и-огладнели	Угојили-су-се	
<a href="#">H1779</a>	<a href="#">H1777</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1779</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H8080</a>	
					שִׁפְטוֹ:	לֹא	אֲבִיּוֹנִים	וּמִשְׁפָּט	וַיִּצְלִיחוּ	וְתוֹם
					броне	не-	убогих	и-права	да-успеју	сиротама
					<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H3490</a>

Ugojiše se, sjaju se, mimoilaze зло, ne čine pravde ni siročetu, i opet im je dobro, i ne daju pravice ubogima.

כֹּזֵב	אֲשֶׁר-	בְּנוֹי	אִם	יְהוָה	נֹאֵם-	אֶפְקֹד	לֹא-	אֵלֶּה	הַעַל-	29
овакав	који-је-	народу	Или	Господ	говори-	казним	да-не-	ово	Зар-за-	
<a href="#">H2088</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0428</a>		
					ס	נַפְשִׁי:	תִּתְנַקֵּם	לֹא		
					¶	душа-моја	осветити	неће-ли-се-		
						<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H3808</a>		

Zato li neću pohoditi? Veli Gospod, i duša moja neće li se osvetiti takvom narodu?

בְּאֶרֶץ:	נִהְיֶתָּה	וְשִׁעְרוּךָ	שָׁמָּה	30
у-земљи	збива-се	и-ужасно	Страшно	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H8047</a>	

Čudo i strahota biva u zemlji.

יְדִיָּהִם	עַל-	יִרְדּוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בְּשִׁקָּר	נְבִאִים	הַנְּבִיאִים	31
упутствима-њиховим	по-	владају	и-свештеници	лажно	проричу-	Пророци	
<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>	
	לְאַחֲרֵיהֶּם:	תַּעֲשׂוּ	וּמָה-	כֵּן	אֶהְבִּי	וְעַמִּי	
	на-крају	ћете-чинити	али-шта-	тако	воли	и-народ-мој	
	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0157</a>		

Proroci prorokuju lažno, i sveštenici gospoduju preko njih, i narodu je mom to milo. A šta ćete raditi na posledak?